

Penulis

DAFTAR ISI

ABSTRAK.....

i

KATA PENGANTAR

ii

DAFTAR ISI

v

DAFTAR TABEL

viii

BAB I PENDAHULUAN

1

A. Latar Belakang Masalah

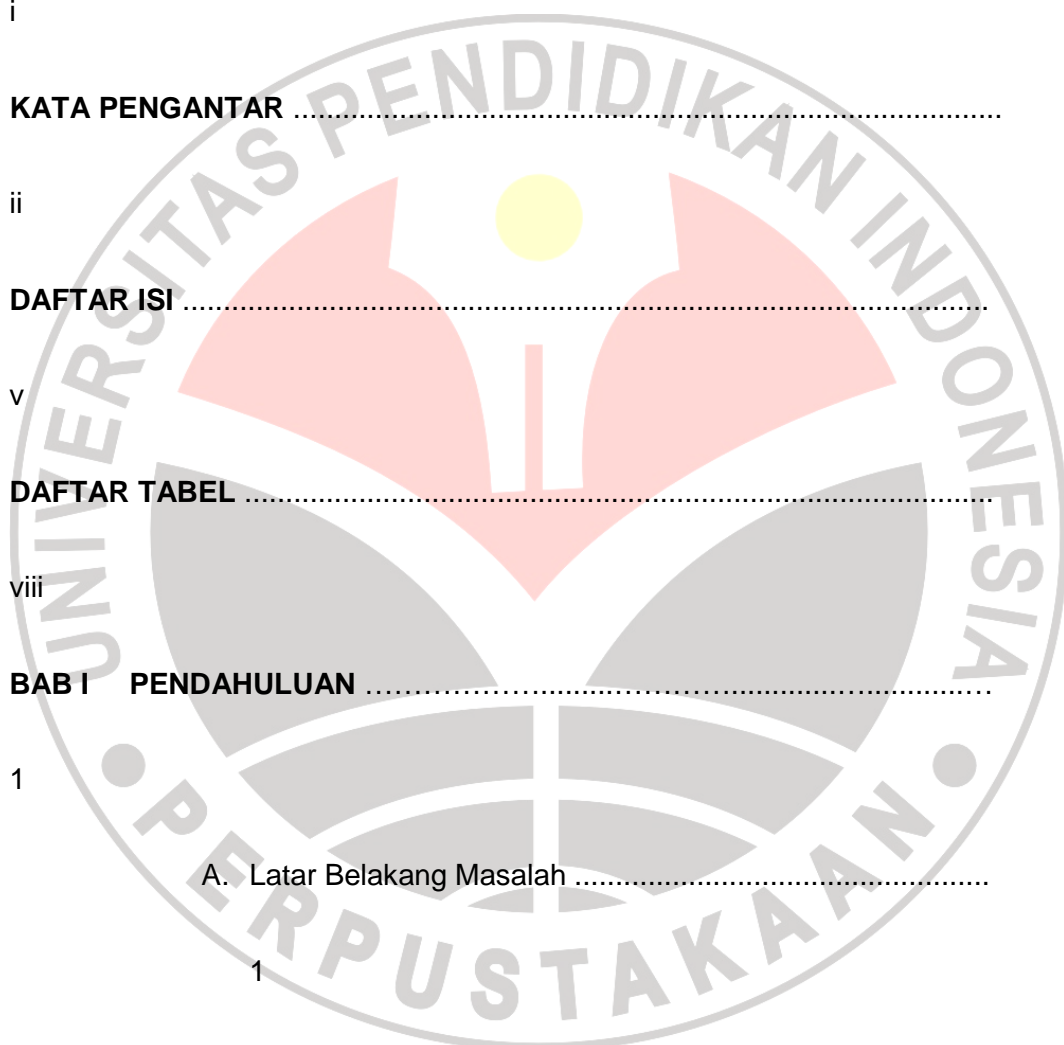
1

B. Rumusan dan Batasan Masalah

5

C. Tujuan dan Manfaat Penelitian

7



D. Metodologi Penelitian	7
E. Instrumen dan Sumber Data	8
F. Teknik Analisis Data	8
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	10
A. Diatesis dan Batasannya.....	10
B. Jenis-jenis Diatesis dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Jepang	13
1. Jenis Diatesis dalam Bahasa Indonesia	13
2. Jenis- Jenis Diatesis dalam Bahasa Jepang	14
C. Diatesis Pasif <i>ter-</i> dan <i>di-</i> dalam Bahasa Indonesia	15
1. Konstruksi Verba <i>ter-</i>	16
2. Konstruksi Verba <i>di</i>	21
D. Diatesis <i>-te aru</i> dan <i>-te oku</i> Bahasa Jepang	23
1. Aspek yang Menggunakan Verba Bentuk <i>Te</i>	16

2. Aspek yang tidak menggunakan verba bentuk

Te 26

E. Keutamaan Analisis Kontrastif

28

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

31

A. Metode Penelitian

31

B. Teknik Pengumpulan Data

32

C. Teknik Pengolahan Data

33

BAB IV ANALISIS DATA DAN PEMBAHASAN

36

A. Makna dan Fungsi Diatesis Pasif *ter-* dan *di* dalam

Bahasa Indonesia

36

1. Konstruksi Verba *ter-* berdasarkan makna

dan fungsi	36
2. Konstruksi Verba <i>di-</i> berdasarkan makna dan fungsi	40
3. <i>ter-</i> vs <i>di-</i> berdasarkan makna dan fungsi	43
B. Makna dan Fungsi Diatesis <i>~te aru</i> dan <i>~te oku</i> dalam Bahasa Jepang	46
1. Konstruksi Diatesis <i>Shite aru</i> (verba <i>~てある</i>) dalam Bahasa Jepang	46
2. Konstruksi Diatesis <i>Shite oku</i> (verba <i>~ておく</i>) dalam Bahasa Jepang	50
C. Persamaan dan Perbedaan <i>ter-</i> dan <i>di-</i> dengan <i>~te aru</i> dan <i>~te oku</i>	55
D. Pembahasan	66
1. Persamaan	66
2. Perbedaan <i>~te oku</i> dan <i>~te aru</i>	66
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	71

A. Kesimpulan	71
B. Saran	73
DAFTAR PUSTAKA	74
LAMPIRAN-LAMPIRAN	
DAFTAR TABEL	
TABEL 1 Pembentukan Kata Kerja Berawalan <i>Ter-</i> dari Bentuk Aktif Transitif <i>Me-</i> dan Bentuk Pasif Tindakan <i>Di -</i>	43
TABEL 2 Bentuk Kata Kerja dan Hubungan antara Pemberi dan Penerima	47
TABEL 3 Persamaan dan Perbedaan antara Imbuhan <i>Ter-</i> dan <i>Di-</i> dengan <i>-Te aru</i> dan <i>-Te oku</i>	66